

Chương trình phát sóng và các cung cấp Internet của Deutsche Welle (làn sóng Đức)

Đài truyền thanh Deutsche Welle cung cấp nhiều cơ hội để học tiếng Đức. Ông Bà có thể tìm thấy tại trang Web các khóa học tiếng Đức miễn phí cho người bắt đầu hoặc nâng cao dưới gần 30 thứ tiếng. Ở đó cũng liệt kê danh sách tần số phát sóng truyền thanh tại nước ngoài.

Ví dụ Ông Bà cũng có thể sử dụng khóa học ngoại ngữ „Radio D“ do Deutsche Welle hợp tác với viện Goethe. Người mới bắt đầu không có hoặc có ít kiến thức có thể tải xuống các tập truyền thanh từ Radio D hoặc đặt mua Podcast dài hạn. Ngoài ra khóa học này còn được phát thanh bằng 16 thứ tiếng trên đài truyền thanh DW. Trang Web này còn có thêm một khóa học vấn đáp với 30 bài học và 1000 bài tập có nội dung gắn liền với đời sống thực tiễn tại Đức. Bộ truyện trình thám để học ngoại ngữ „Mission Berlin“ sẽ bổ túc những bước đầu tiên học tiếng Đức.

Nếu Ông Bà thích học dọc đường, Deutsche Welle cũng cung cấp cho Ông Bà một Cẩm Nang Ngoại Ngữ di động, ví dụ dùng cho điện thoại di động. Nó bao gồm các bài học ngắn với các bài tập vấn đáp để tải xuống. Một từ điển với từ vựng và các thành ngữ sẽ giúp Ông Bà trong những ngày đầu tiên đặt chân đến nước Đức.

Tài liệu học dưới dạng sách vở

và băng đĩa ghi âm Ông Bà có thể mua tại Đức. Danh sách tài liệu học tập và địa chỉ cửa hàng bán các tài liệu học tập này được đăng tải tại trang Web hoặc qua số điện thoại của cục liên bang về di cư và người lánh nạn.

Nơi tư vấn, hỗ trợ

Ông Bà tìm thấy các thông tin về luật pháp và các cơ hội học tiếng Đức tại trang Web của cục liên bang về di cư và người lánh nạn và dưới số điện thoại +49 911 - 943 6390.

Trang Web www.integration-in-deutschland.de có đăng thêm thông tin chi tiết và liên kết với các trang Web sau đây:

- Bộ phận chuyên trách tiêu chuẩn ngôn ngữ chung Châu Âu sẽ cho thông tin cụ thể về trình độ ngoại ngữ ở cấp A 1:
 - <http://www.goethe.de/ger>
- Những nơi tiến hành thi kiểm tra và đối tác cộng sự được công nhận trên toàn thế giới cho bằng chứng ngoại ngữ trong việc đoàn tụ vợ chồng:
 - <http://www.goethe.de/pruefungenweltweit>
 - <http://www.telc.net>
 - <http://www.testdaf.de>
- Thông tin và các chương trình dạy tiếng của Viện Goethe:
 - <http://www.goethe.de/fernunterricht>
 - <http://www.goethe.de/lernen>
 - <http://www.goethe.de/sd1>
(Bài thi mẫu của chứng chỉ Goethe A 1 „Start Deutsch 1“)
- Thông tin và các chương trình dạy tiếng của Deutsche Welle:
 - <http://www.dw-world.de/deutschkurse>
 - <http://www.dw-world.de/radioD>
(Khóa học tiếng Audio „Radio D“)
 - <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv>
(Chương trình tự học tiếng ngoại ngữ online)
 - <http://www.dw-world.de/missioneuropa> (Phim học tiếng hình sự)
 - <http://mobile.dw-world.de> (Chương trình học tiếng di động)
- Trang hội nhập của Cục liên bang về di cư và người lánh nạn:
 - <http://www.integration-in-deutschland.de>
- Thông tin của Cơ quan đại diện Đức ở nước ngoài:
 - <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht.html>

Nhà xuất bản

Chủ biên tập:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3 Integration
Referat Öffentlichkeitsarbeit Integration
90343 Nürnberg

Chịu trách nhiệm chính: Erwin Schindler
E-Mail: info.buerger@bamf.bund.de
Internet: www.integration-in-deutschland.de

Ban biên tập: Referat Konzeption, pädagogische Grundsatzfragen der Integrationskurse
Thời điểm: tháng 7 năm 2009
Nhà in: Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn
Cải biên: KonzeptQuartier® GmbH
Ảnh chụp/Hình minh họa: Marion Vogel, Corbis GmbH



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Chứng minh khả năng tiếng Đức đơn giản khi đón vợ hay chồng từ nước ngoài sang đoàn tụ

Nước Đức đã thay đổi Luật Ngoại Kiều

Thông tin cho người muốn đón chồng
hoặc vợ sang Đức đoàn tụ gia đình.



www.integration-in-deutschland.de

Có những thay đổi gì đối với Ông Bà?

**Ông Bà muốn đoàn tụ với chồng/vợ của mình tại Đức?
Hoặc Ông Bà muốn cùng chồng/vợ của mình đến nước Đức sinh sống?**

Hoặc Ông Bà muốn tới Đức để kết hôn và ở lại sinh sống cùng với chồng/vợ của mình tại đó?

Trong các trường hợp này, Ông Bà phải chứng minh trình độ tiếng Đức cơ bản của mình trước khi nhập cảnh¹.

Qua đó Ông Bà có thể giao tiếp tại Đức ngay từ đầu theo phương thức đơn giản bằng tiếng Đức.

Có trường hợp ngoại lệ không?

Có! Thông thường Quý vị không cần phải chứng minh khả năng Đức ngữ khi thỏa đáng được một trong những điều sau đây:

- Ông Bà hoặc chồng/vợ của Ông Bà là người mang quốc tịch của một trong các nước thành viên thuộc khối liên hiệp châu Âu (ngoại trừ nước Đức).
- Ông Bà không thể chứng minh trình độ tiếng Đức cơ bản của mình vì lý do tàn tật, bị bệnh thần kinh hoặc tâm lý, hay một bệnh tật nào đó.
- Quý vị có bằng đại học và có thể tìm được một việc làm tại Đức với khả năng ngôn ngữ của Quý vị (nhận thấy ít cần nhu cầu hội nhập)
- Ông Bà không muốn cư trú lâu dài tại Đức.
- Chồng/vợ của Ông Bà sở hữu một giấy phép cư trú với tư cách
 - người có trình độ văn hóa cao (§ 19 luật cư trú)
 - nhà nghiên cứu (§20 luật cư trú).
 - người thành lập công ty (§21 luật cư trú)
 - người được hưởng quyền tỵ nạn (§25 khoản 1 hoặc §26 khoản 3 luật cư trú)
 - người lánh nạn được công nhận (§25 khoản 2 hoặc §26 khoản 3 luật cư trú)
 - người được phép cư trú lâu dài trong một quốc gia thành viên liên minh châu Âu khác (§38a luật cư trú).
- Chồng/vợ của Ông Bà là người mang quốc tịch Úc, Israel, Nhật, Canada, Hàn Quốc, Tân Tây Lan hoặc hợp chủng quốc Hoa Kỳ.

Xin Quý vị liên lạc đến nơi cấp chiếu khán để biết thêm các chi tiết khác.

1 So sánh điều § 28 khoản 1 câu 5 và § 30 khoản 1 câu 1 điểm 2 cũng như các trường hợp ngoại lệ trong điều § 30 khoản 1 câu 2 và 3 luật cư trú Đức cũng như điều § 41 quy định cư trú.



Trình độ tiếng Đức cơ bản là gì?

Trình độ tiếng Đức cơ bản là trình độ ngôn ngữ tiếng Đức ở mức „Trình độ cấp A1 theo tiêu chuẩn ngôn ngữ chung Châu Âu „². Điều đó có nghĩa là Ông Bà có thể hiểu và sử dụng các thành ngữ thông dụng cũng như các câu đơn giản (ví dụ như hỏi đường, đi chợ mua hàng v.v...). Ông Bà cũng có thể tự giới thiệu mình, giới thiệu người khác, vấn đáp về bản thân và người khác, ví dụ như các câu Ông Bà sống tại đâu hoặc Ông Bà quen biết người nào. Tất nhiên người tiếp chuyện của Ông Bà khi đó cũng phải phát âm rõ ràng và sẵn sàng trợ giúp.

Ông Bà phải viết được một ít tiếng Đức, ví dụ như điền vào mẫu khai của cơ quan tên, địa chỉ, quốc tịch v.v...

Ông Bà có thể chứng minh trình độ tiếng Đức cơ bản như thế nào?

Thông thường, Ông Bà phải chứng minh trình độ ngôn ngữ của mình trước lúc nhập cảnh, khi đệ đơn xin chiếu khán nhập cảnh để đoàn tụ với chồng/vợ tại đại sứ quán hoặc tổng lãnh sự quán Đức.

Ông Bà phải nộp kèm theo hồ sơ một bằng ngoại ngữ, mà bằng này được căn cứ vào một kỳ thi ngoại ngữ được tiêu chuẩn hoá theo tiêu chuẩn của Association of Language Testers in Europe (ALTE). Điều này hiện nay đúng với các chứng chỉ ngoại ngữ sau đây: „Start Deutsch 1“ của

2 Tiêu chuẩn ngôn ngữ đã được các nước thành viên của hội đồng châu Âu nhất trí

viện Goethe hoặc của Công ty trách nhiệm hữu hạn telc, „Grundstufe Deutsch 1“ của bằng ngoại ngữ Áo (ÖSD), „TestDaF“ của hội hiệp viện TestDaF.

Xin Ông Bà lưu ý rằng chỉ có cơ quan đại diện của Đức ở hải ngoại, nơi mà Ông Bà đặt đơn xin thị thực, quyết định về việc công nhận bằng chứng ngoại ngữ của Ông Bà mà thôi.

Nếu trong cuộc tiếp xúc trực tiếp tại đại sứ quán hoặc tổng lãnh sự quán, Ông Bà đã chứng tỏ có đủ trình độ tiếng Đức cơ bản thì không cần thiết phải đệ trình một chứng nhận nào khác.

Ông Bà có thể tìm thấy các thông tin về việc chứng minh trình độ tiếng Đức cơ bản tại trang Web của nơi cấp chiếu khán nhập cảnh của đại sứ quán hoặc tổng lãnh sự quán Đức. Ở đó Ông Bà sẽ được tư vấn trong việc đệ đơn xin cấp chiếu khán nhập cảnh.

Làm cách nào để đạt trình độ tiếng Đức cơ bản?

Nếu như Ông Bà chưa có trình độ tiếng Đức cơ bản thì có rất nhiều phương thức để học tiếng Đức:

Nơi tổ chức các khóa học ngoại ngữ

Ông Bà có thể tìm thấy thông tin về nơi tổ chức các khóa học ngoại ngữ tại cơ quan đại diện nước Đức ở hải ngoại và tại viện Goethe.

Học ngoại ngữ hàm thụ của viện Goethe hoặc qua Internet

Trang Web của viện Goethe có đăng tải các bài tập thi thử và các thông tin về khóa học hàm thụ. Ông Bà có thể sử dụng các bài tập thi này để tự mình chuẩn bị cho bài kiểm tra „Start Deutsch 1“. Trang Web này cũng có lưu các bài tập khác của trình độ A1. Các thông tin chi tiết hơn cũng có thể tìm thấy tại trang Web cũng như dưới số điện thoại +49 911 – 943 6390 của Cục liên bang về di cư và người lánh nạn.